

だい 第 11 課

にく やさい わたし か い
肉と野菜は私が買って行きます



だれかの家に集まってパーティーをすることがありますか？
そのとき、どんなものを食べたり飲んだりしますか？

¿Sueles reunirte en casa de alguien para celebrar una fiesta? En ese caso, ¿qué coméis y bebéis?



1. だれが何を持って行きますか？

Can-do+
35

バーベキューなどをするとき、だれが何を準備するか話し合うことができる。
Puedo hablar sobre quién llevará cada cosa cuando, por ejemplo, se organiza una barbacoa.

1 ことばの準備

Preparación de vocabulario

【バーベキュー】

a. 肉

ぎゅうにく ふたにく とりにく
(牛肉・豚肉・鶏肉・
ソーセージ)



b. 野菜



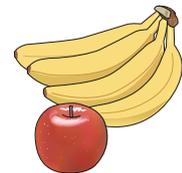
c. シーフード

さかな
(魚・エビ・イカ・ホタテ)



d. 果物

(りんご・バナナ)



e. 焼きそば



f. おにぎり



g. 焼肉のたれ・ソース



h. お菓子



i. ソフトドリンク (お茶・ジュース)



j. お酒 (ビール・ワイン・日本酒・焼酎)



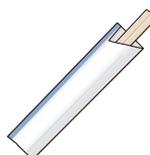
k. コップ



l. お皿



m. わりばし



n. ごみ袋



第11課 肉と野菜は私が買って行きます

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 11-01

Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 11-01

Escucha y repite las palabras.

(3) 聞いて、a-nから選びましょう。🔊 11-02

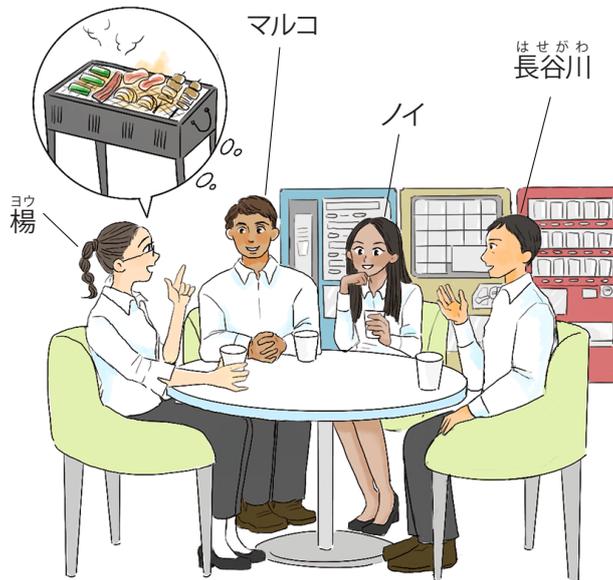
Escucha y elige entre a-n.

2 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

▶ 4人は会社の同僚です。休みの日にバーベキューをすることになりました。その準備について話しています。

Las siguientes cuatro personas son compañeros de trabajo. Han decidido hacer una barbacoa un día de descanso y están hablando sobre cómo la prepararán.



(1) だれが何を持って行きますか。メモしましょう。

¿Qué llevará cada persona? Escribe las respuestas.

① 楊さん 🔊 11-03	② マルコさん 🔊 11-04	③ 長谷川さん 🔊 11-05	④ ノイさん 🔊 11-06

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 11-03 ~ 🔊 11-06

Comprueba estas palabras y escucha el diálogo de nuevo.

準備 preparación | 飲み物 bebida | デザート postre | 焼く asar


形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましよう。🔊 11-07
Escucha la grabación y rellena los huecos.

だれ^{なに}が何^もを持って_____か?

肉^{にく}と野菜^{やさい}は、私^{わたし}が買^かって_____よ。

じゃあ、私^{わたし}はおにぎり^{つく}を作^{つく}って_____ね。

じゃあ、バナナ^もを持って_____。

❗ 「行^いきます」の前^{まえ}は、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ①
¿Qué expresión se ha usado delante de 行^いきます?

- (2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会^{かい}話^わをもういちど聞^ききましょう。🔊 11-03 ~ 🔊 11-06
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

- 3 バーベキューなどに、だれが何を^{なに も}持って行くか、話し合^{はな あ}いましょう。
Debatid qué llevaréis a una barbacoa o actividad similar y quién llevará cada cosa.

らいしゅう
来週のバーベキュー、
だれが何を^{なに も}持って行きますか？

わたし にく やさい か い
私は肉と野菜を買って行きます。

わたし つく い
私はおにぎりを作って行きます。

わたし も い
私はバナナを持って行きます。

わたし なに も い
私は、何を^{なに も}持って行きましょうか？

じゃあ、の もの ねが
飲み物をお願いします。

じゃあ、の もの
飲み物はどうですか？

わかりました。

- (1) かいわ き
会話を聞きましょう。🔊 11-08 🔊 11-09

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 11-08 🔊 11-09

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

- (3) 1 のことばを^{つか}使って、^{れんしゅう}練習しましょう。

Practica usando las palabras de 1.

- (4) 3人以上で^{にんいじょう}ロールプレイをしましょう。

とも
友だちとバーベキューをすることになりました。だれが何を^{なに も}持って行きますか。自由^{じゆう}に話し合^{はな}いましょう。
Simula la siguiente situación con tres o más personas. Entre varios amigos vais a hacer una barbacoa. Hablad sobre qué llevaréis y quién llevará cada cosa.



2. どっちがいいですか？

Can-do 36

ホームパーティーなどをするとき、何を^{なに}買えばいいか話し合うことができる。
 Puedo hablar sobre qué comprar cuando, por ejemplo, se va a celebrar una fiesta en una casa.

1 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

▶ 張^{チョウ}さんと中村^{なかむら}さんとマリアナ^とさんは友だちです。家でパーティーをするために、スーパーに買い物^{かもの}に来ています。

Zhang-san, Nakamura-san y Mariana-san son amigos. Han venido a un supermercado a comprar cosas para hacer una fiesta en casa.



(1) はじめに、スクリプトを見^みないで会話^{かいわ}を聞^ききましょう。🔊 11-10

何を^{なに}買^かいますか。買^かうものに○をつけましょう。

Primero, escucha el diálogo sin mirar el guion. ¿Qué comprarán? Rodea los productos que comprarán.

- | | | | |
|--------------|--|----------------------------|---------|
| a. からあげ | b. 焼き鳥 ^{やとり} (塩 ^{しお}) | c. 焼き鳥 ^{やとり} (たれ) | d. ビール |
| e. ワイン | f. 紅茶 ^{こうちゃ} | g. ウーロン茶 ^{ちや} | h. ジュース |
| i. チョコレートケーキ | j. チーズケーキ | k. 果物 ^{くだもの} | |

(2) スクリプトを見^みながら聞^ききましょう。🔊 11-10

Escucha el diálogo de nuevo. Esta vez, sigue la grabación con el guion.

なかむら
中村 : じゃあ、何を^{なに}買って^か行き^いましょうか?

チョウ
張 : そうですねえ……。

なかむら
中村 : 何が^{なに}食べ^たたいですか?

チョウ
張 : 何でも^{なん}いいです。

マリアナ
マリアナ : 私は^{わたし}肉^{にく}がいいです!

なかむら
中村 : じゃあ、からあげ^かを買^いて行き^いましょう。

マリアナ : うーん。焼き鳥^やも^{とり}いいですねえ。

なかむら
中村 : 焼き鳥^やも^{とり}買^かいますか?

しお
塩^{しお}とたれ、どっち^{どっち}がいいですか?

チョウ
張 : 塩^{しお}のほう^{ほう}がいいです。

なかむら
中村 : じゃあ、塩^{しお}に^にしまし^ましょう。

なかむら
中村 : 飲み物^のは何^{もの}がいい^{なに}ですか?

マリアナ : お茶^{ちゃ}がいいです。

なかむら
中村 : お茶^{ちゃ}、いろいろ^{いろいろ}ありますね。

どれ^{どれ}がいい^{いい}ですか?

マリアナ : ウーロン茶^{ちゃ}に^にしまし^ましょう。

チョウ
張 : お酒^{さけ}も^もいい^{いい}ですか?

なかむら
中村 : いい^{いい}ですよ。

チョウ
張 : じゃあ、ビール^{ビール}。

なかむら
中村 : デザート^{デザート}は^はどう^{どう}しま^ますか?

マリアナ : あそこ^{あそこ}で^でケーキ^{ケーキ}、売^うって^{って}ますよ。

か^か買^いって^い行き^いま^ましょう。

なかむら
中村 : チョコレート^{チョコレート}ケーキ^{ケーキ}とチーズ^{チーズ}ケーキ^{ケーキ}、

どっち^{どっち}がいい^{いい}ですか?

チョウ
張 : 私は^{わたし}どっち^{どっち}でも^{でも}いい^{いい}です。

マリアナ : じゃあ、両方^{りょうほう}買^かいま^ましょう!




形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 11-11
Escucha la grabación y rellena los huecos.

A: 焼き鳥^{や とり}も買^かいますか? 塩^{しお}_____たれ、_____がいいですか?

B: 塩^{しお}_____いいです。

A: チョコレートケーキ_____チーズケーキ、_____がいいですか?

B: 私^{わたし}は_____いいです。

A: 何^{なに}が食^たべたいですか?

B: _____いいです。

A: お茶^{ちや}、いろいろありますね。_____がいいですか?

B: ウーロン茶^{ちや}にしましょう。

❗ ふた^{ふた}つのものをくら^{くら}べて質^{しつもん}問^{もん}するとき、ど^どんな表^{ひょうげん}現^{げん}を使^{つか}っていましたか。➡ 文^{ぶんぽう}法^{ぽう}ノ^のー^おト^と ②
¿Qué expresión se ha usado para hacer preguntas mientras se comparan dos objetos?

❗ しつもん^{しつもん}されて何^{なに}かを選^{えら}ぶとき、ど^どう言^いっていましたか。➡ 文^{ぶんぽう}法^{ぽう}ノ^のー^おト^と ③
¿Qué expresión se ha usado para responder qué opción se elige?

❗ えら^{えら}ばないときは、ど^どう言^いっていましたか。➡ 文^{ぶんぽう}法^{ぽう}ノ^のー^おト^と ④
¿Qué expresión se ha usado para decir que no se elige alguna cosa?

(2) 形^{かたち}に注^{ちゅうもく}目^{もく}して、会^{かい}話^わをもうい^いちど聞^ききましょう。🔊 11-10
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

- 2 パーティーの^か買^{もの}物の^{そうだん}相談をしましょう。
Habla sobre qué compraréis para hacer una fiesta.

① ^{なに}何が^{いい}いいか

^{なに}何が^た食べ^{たい}たいですか？

^のの^{もの}飲み^{なに}物は何が^{いい}いいですか？

デザートは^{どう}どうしますか？

^{わたし}私は^{にく}肉が^{いい}いいです。

^{なん}何でも^{いい}いいです。

② ^{どちら}どちらが^{いい}いいか

チョコレートケーキとチーズケーキ、^どどっちが^{いい}いいですか？

チョコレートケーキの^{ほう}ほうが^{いい}いいです。

^どどっちでも^{いい}いいです。

- (1) ^{かいわ}会話を^き聞きましょう。  11-12  11-13 /  11-14

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。  11-12  11-13 /  11-14

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

- (3) ^{ことば}ことばをかえて、^{れんしゅう}練習しましょう。

Cambia las palabras y practica.

- (4) ロールプレイをしましょう。

これから、^{とも}友だちの^{いえ}家でパーティーをします。今、^{いま}友だちと^{とも}スーパーに^か買^{もの}物^きに来ています。

^た食べ物、^{もの}飲み物、デザートに^{なに}何を^か買^きうか決めましょう。

Simulad esta situación en parejas. Vais a hacer una fiesta en casa de un amigo. Ahora estáis en el supermercado. Decidid qué comida, bebida y postres compraréis.



3. この料理、卵を使ってますか？

Can-do 37

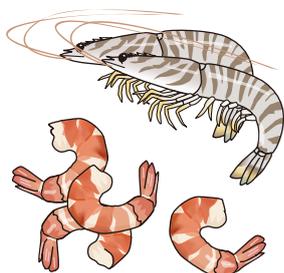
店の人などに、食べ物たものの材料ざいりょうや消費期限しょうひきげんについて質問しつもんして、その答えこたを理解りかいすることができる。
 Puedo hacer preguntas al personal de una tienda acerca los ingredientes y las fechas de caducidad de los alimentos y entender las respuestas.

1 ことばの準備

Preparación de vocabulario

【アレルギー】

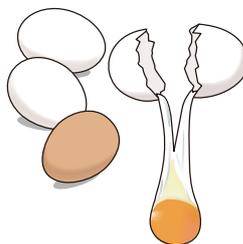
a. エビ



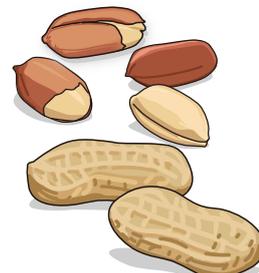
b. カニ



c. 卵



d. ピーナッツ／落花生



e. そば／そば粉



f. 小麦／小麦粉



g. 乳製品（牛乳・バター・チーズ・ヨーグルト）



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 11-15
 Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 11-15
 Escucha y repite las palabras.

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。🔊 11-16
 Escucha y elige entre a-g.

第11課 肉と野菜は私が買って行きます

2 ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。
Escucha los diálogos.

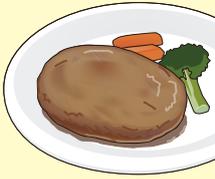
▶ ^{りょうり} ^{しょくひん} 料理や食品について、^{ざいりょう} ^{しょうひきげん} 材料や消費期限などを質問しています。

Varias personas preguntan acerca de los ingredientes y las fechas de caducidad de algunos platos y alimentos.

(1) ^{なに} ^{しつもん} 何について質問していますか。a-d から選みましょう。

¿Sobre qué pregunta cada persona? Elige entre a-d.

- a. ^{ざいりょう} 材料 (エビ) b. ^{ざいりょう} ^{たまご} 材料 (卵) c. ハラル d. ^{しょうひきげん} 消費期限

	① ^{りょうり} 料理  11-17 	② ^{ピザ}  11-18 	③ ^{お刺身}  11-19 	④ ラーメン  11-20 
^{なに} 何について?				

(2) もういちど聞きましょう。答えはどうですか。ア-イから選みましょう。

Escucha los diálogos otra vez. ¿Cuáles son las respuestas? Elige entre ア-イ.

	① ^{りょうり} 料理  11-17	② ^{ピザ}  11-18	③ ^{お刺身}  11-19	④ ラーメン  11-20
^{こた} 答え	ア. ^{つか} 使っている イ. ^{つか} 使っていない	ア. ^{はい} 入っている イ. ^{はい} 入っていない	ア. ^{きょう} 今日まで イ. ^{あした} 明日まで	ア. ハラル イ. ハラルではない

(3) ^{かくにん} ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  11-17 ~  11-20

Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

よかったら ^{si} quieres | アレルギー ^{alergia} | もつ ^{estar bien} | 今日中 ^{para hoy} | コーナー ^{sección}

^{しょうひん} 商品 ^{producto} | ^{すべて} todo

ハラル ^{halal} (イスラム教の ^{ひと} 人が ^た 食べることができる ^{しょくざい} 食材や料理 ^{りょうり} ingredients and alimentos que los musulmanes pueden consumir)



かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 11-21
Escucha la grabación y rellena los huecos.

この料理^{りょうり}、卵^{たまご}を_____ますか？

このピザ、エビが_____ますか？

このラーメン、ハラル_____か？

このお刺身^{さしみ}、明日^{あした}まで_____か？

❗ 材料^{ざいりょう}を聞^きくとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。➡ 第12課 ⑤
¿Qué expresión se ha usado para preguntar acerca de los ingredientes?

❗ 消費期限^{しょうひきげん}を聞^きくとき、どう言^いっていましたか。
¿Qué expresión se ha usado para preguntar la fecha de caducidad?

- (2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 11-17 ~ 🔊 11-20
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo.

3

料理や食べ物の材料や消費期限について、質問しましょう。

Haz preguntas sobre los ingredientes de un plato o comida y sobre las fechas de caducidad.

① 食べられないものが入っていないか

すみません、この料理、卵を使っていますか？

すみません、このピザ、エビが入っていますか？

すみません、このラーメン、ハラルですか？

使ってませんよ。

入ってませんよ。

ハラルですよ。

使っていますよ。

入っていますよ。

ハラルじゃないですよ。

② いつまでもつか

このお刺身、明日までもちますか？

はい、だいじょうぶです。

今日中に食べてください。

このお菓子、どのぐらいもちますか？

明日までです。

1週間ぐらいもちます。

(1) 会話を聞きましょう。 11-22 11-23 11-24 / 11-25 11-26

Escucha los diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。 11-22 11-23 11-24 / 11-25 11-26

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

(3) ①の設定で、自分が食べられないものが入っていないか、質問しましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

Usando la situación ①, pregunta si ciertos platos o comidas contienen algo que no puedas consumir. Si es necesario, busca las expresiones que no sepas decir en japonés.



4. 食品表示

Can-do 38

食品表示を見て、食べられないものが入っていないかを確認することができる。
 Puedo leer las etiquetas de los alimentos para comprobar si contienen algo que no puedo comer.

1 食品パッケージの表示を読みましょう。

Lee las etiquetas de los siguientes alimentos empaquetados.

▶ 自分が食べられない食材が入っていないか、パッケージの裏側を見て、食品表示を確認しています。

Estás observando el reverso de un producto para comprobar que no contenga ningún ingrediente que no puedas consumir.

(1) 材料やアレルギー物質は、どこに書いてありますか。印をつけましょう。

Señala en el texto dónde aparecen los ingredientes y alérgenos.

① レトルトカレー



●名称:カレー ●原材料名:鶏肉、炒め玉ねぎ、にんじん、トマトペースト、動物油脂、カレー粉、りんごペースト、チキンブイヨン、にんにくペースト、しょうがペースト、食塩、香辛料、バター／増粘剤（加工デンプン）、調味料（アミノ酸等）、香料（一部に乳成分、小麦・大豆・りんご・バナナを含む） ●殺菌方法:気密性容器に密閉し、加圧加熱殺菌 ●内容量:180g ●賞味期限:この面の右下部に記載 ●保存方法:直射日光を避けて常温で保存してください。 ●販売者:(株)JFカレー 埼玉県さいたま市

本品に含まれるアレルギー物質

乳成分・小麦・大豆・鶏肉・りんご・バナナ

② おにぎり



バター香るエビピラフおにぎり

電子レンジ加熱目安
500w 30秒
1500w 10秒



4 653255 557732

1包装あたり 熱量 180kcal 蛋白質 4.1g
脂質 1.8g 炭水化物 42.4g

名称 おにぎり
原材料名 米(国産)、人参、玉葱、えび、パセリ、pH調整剤、調味料(アミノ酸等)、グリシン、着色料(カロチノイド、ウコン)、香料、(原材料の一部に卵、乳製品、小麦、えび、かに、鶏肉を含む)

消費期限 11.26 午前7時

保存方法:直射日光、高温多湿を避けてください

製造者 (株)JFデリカ 048-884-1182

埼玉県さいたま市

③ チョコレート



●名称：チョコレート ●原材料名：砂糖、カカオマス、全粉乳、ココアバター、マスカットソース、バナナソース、ストロベリーソース、りんごペースト、乳糖、脱脂粉乳／乳化剤（大豆由来）香料（乳、大豆由来）、酸味料、着色料（紅麴、紅花黄、クチナシ）●内容量：55g ●この面の左上に記載 ●保存方法：28℃以下の涼しい場所で保存してください。●製造者：株式会社 JF 製菓 埼玉県さいたま市

原材料に含まれるアレルギー物質（27品目中）

乳成分・大豆・りんご・バナナ

(2) 食べられないものが含まれていないか調べましょう。

A-Cの人は①-③が食べられますか。食べられるものには○、食べられないものには×を書きましょう。

Comprueba si cada producto de A-C contiene algo que no puedan consumir las personas de ①-③. Escribe ○ si la persona puede comer el producto y × si no puede.

	①レトルトカレー	②おにぎり	③チョコレート
A. 卵アレルギー			
B. 小麦アレルギー			
C. エビアレルギー			



にゅうせいぶん 乳成分 constituyente de la leche | だいず 大豆 soja

ちょうかい
聴解 スクリプト

1. だれが何を持って行きますか？

① 11-03

はせがわ らいしゅう じゅんび
長谷川：来週のバーベキューですけど、準備はどうしますか？

だれが何を持って行きますか？

ヨウ にく やさい わたし か い
楊：肉と野菜は、私が買って行きますよ。ヨウ
マルコ：楊さん、いいですか？ 私も手伝いましょうか？ヨウ
楊：だいじょうぶです。

② 11-04

ヨウ
楊：じゃあ、マルコさんは飲み物をお願いします。

マルコ：いいですよ。ビールとワインでいいですか？

ノイ：あのう、すみません。私はお酒がだめですから……。

マルコ：あ、じゃあ、お茶も買って行きますね。

ノイ：ありがとうございます。

③ 11-05

はせがわ わたし つく い
長谷川：じゃあ、私はおにぎりを作って行きますね。ヨウ
楊：いいですねえ。じゃあ、長谷川さんはおにぎりをお願いします。

マルコ：コップやお皿は、どうしますか？

はせがわ じょう
長谷川：それは、バーベキュー場にありますが、だいじょうぶです。

④ 11-06

ノイ わたし なに も い
ノイ：私は、何を持って行きましょうか？はせがわ
長谷川：じゃあ、ノイさん、デザートはどうですか？

ノイ：そうですねえ、じゃあ、バナナを持って行きます。

や た
焼いて食べましょう。はせがわ や
長谷川：え、バナナ？ 焼くんですか？

ノイ：はい。おいしいですよ。

3. この料理、卵を使っていますか？

①  11-17

A：さあ、どうぞ。

B：あとう、この料理、卵を使っていますか？

A：卵？ これは使ってませんよ。

B：あ、じゃあ、だいじょうぶです。いただきます！

②  11-18

A：よかったら、ピザ、どう？

B：このピザ、エビが入っていますか？

A：エビ、入ってるよ。

B：じゃあ、私はだめです。エビのアレルギーですから。

A：そうなんだ……。

③  11-19

A：すみません。このお刺身、明日までもちますか？

B：あ、お刺身は、今日中に食べてください。

A：そうですか。明日はだめですか？

B：ちょっと無理ですね。

④  11-20

A：すみません。このラーメン、ハラルですか？

B：そうですよ。

A：あ、よかった。

B：このコーナーの商品は、すべてハラルですよ。

A：へー、そうなんですか。

かん じ の こ と ば
漢 字 の こ と ば

1 よ 読んで、い み かくにん 意味を確認しましょう。

Lee los siguientes *kanji* y comprueba su significado.

の もの 飲み物	飲み物	飲み物	ぎゅうにく 牛肉	牛肉	牛肉
ちゃ お茶	お茶	お茶	ぶたにく 豚肉	豚肉	豚肉
さけ お酒	お酒	お酒	さら 皿	皿	皿
ざいりょう 材料	材料	材料	う 売る	売る	売る
やさい 野菜	野菜	野菜	も い 持って行く	持って行く	持って行く

2 _____ の かんじ 漢字に ちゅうい 注意して よ 読みましょう。

Lee las siguientes frases fijándote en los *kanji* de las palabras subrayadas.

- ① この料理、豚肉入ってますか？
- ② A：飲み物は何にしますか？
B：お茶をお願いします。
- ③ 私は、おはしとお皿を持って行きます。
- ④ A：材料は何ですか？
B：牛肉と野菜を使います。
- ⑤ お酒は、あそこで売ってますよ。

3 上の _____ の ことば ことばを、キーボードやスマートフォンで にゅうりょく 入力しましょう。

Usando un teclado o teléfono móvil, escribe las palabras subrayadas anteriores.

ぶんぼう
文法ノート

①

V-て	い 行きます
	き 来ます

にく やさい わたし か い
肉と野菜は、私が買って行きますよ。

Yo traeré la carne y la verdura.

- La fórmula V-て行く／来る sirve para indicar que el hablante hace la acción V y después va/viene a algún sitio. En esta lección se usa para decidir quién compra el material necesario para organizar una barbacoa, por ejemplo, 持って行く ('tomar e ir'), 買って行く ('comprar e ir') o 作って行く ('hacer e ir').
- Delante de 行く／来る se pone un verbo en la forma テ.
- 「V-て行く／来る」は、はじめにVをして、そのままの状態で行く／来ることを表す言い方です。この課では、「持って行く」「買って行く」「作って行く」のように、バーベキューの持ち物の分担を相談するときに使っています。
- 動詞のテ形に「行く／来る」が接続します。

[例] ▶ 明日のパーティー、私はデザートを持って行きます。
A la fiesta de mañana yo llevaré el postre.

▶ 国の料理を作ってきました。どうぞ、食べてください。
He traído un plato de mi país. Probadlo.

▶ 飲み物を買ってきましたよ。
He comprado algunas bebidas.

②

N1 と N2 (と)、どっちがいいですか？

S。どれがいいですか？

チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？

¿Qué preferís? ¿Tarta de chocolate o de queso?

お茶、いろいろありますね。どれがいいですか？

Hay varios tipos de té. ¿Cuál queréis?

- La expresión どれ o どっち se emplea para pedirle a alguien que elija entre una selección limitada de opciones. La forma どっち se usa cuando existen dos opciones, mientras que どれ se emplea cuando hay tres o más.
- La palabra どっち es una versión informal de どちら (cuál). La fórmula N1とN2 sirve para indicar los dos objetos contrastados. En ocasiones también se dice N1とN2と.
- 限定されたいくつかのものの中から何がいいかをたずねるときは、疑問詞の「どれ」または「どっち」を使って質問します。選択肢が2つのときは「どっち」、3つ以上のときは「どれ」を使います。
- 「どっち」は「どちら」のカジュアルな言い方です。比べるものを並べるときは「N1とN2」となりますが、「N1とN2と」と言う場合もあります。

[例] ▶ ジュースとお茶と、どちらがいいですか？
¿Qué prefieres? ¿Zum o té?

▶ アイスはチョコとバニラとストロベリー味があります。どれがいいですか？
Hay helados de chocolate, de vainilla y de fresa. ¿Cuál preferís?

3

Nのほうがいいです

しお
塩のほうがいいです。
Prefiero la sal.

- Esta expresión sirve para decantarse por una de las dos opciones posibles. Aquí, N es la opción que elige el hablante.
- Se puede omitir la parte のほうが y decirse Nがいいです.
- 2つのものから1つを選ぶときの言い方です。Nには選んだものが入ります。
- 「のほうが」を省略して「Nがいいです」となる場合もあります。

[例] ▶ A：肉と魚、どっちがいいですか？
¿Qué prefieres? ¿La carne o el pescado?
B：肉がいいです。
Prefiero la carne.

4

【interrogativo 疑問詞】でもいいです

A：何が食べたいですか？
¿Qué quieres comer?
B：何でもいいです。
Me vale todo.

- Esta expresión sirve para indicar que no se tiene una preferencia o petición en especial. En este ejemplo, una persona le pregunta a alguien qué le gustaría comer y quien responde dice que no tiene ninguna preferencia en particular.
- También existen expresiones como 何でも ('cualquier cosa'), どっちでも ('cualquiera de los dos'), いつでも ('en cualquier momento'), だれでも ('cualquier persona'), どこでも ('cualquier lugar') o いくつでも ('cualquier cantidad').
- 好みや希望などが特にないことを表す言い方です。ここでは、食べたいものを聞かれたときに、特に希望がないことを伝えています。
- 「何でも」「どっちでも」「いつでも」「だれでも」「どこでも」「いくつでも」のような言い方があります。

[例] ▶ A：チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？
¿Qué prefieres? ¿Tarta de chocolate o de queso?
B：どっちでもいいです。
Me vale cualquiera de las dos.
▶ A：からあげは、いくつ買いたいでしょうか？
¿Cuántas raciones de karaage compro?
B：いくつでもいいです。
Todas las que quieras.

日本の生活
TIPS

● バーベキュー Barbacoas



Las barbacoas consisten en cocinar al aire libre comida a la parrilla y son una actividad habitual en Japón y en muchos otros países. Las barbacoas japonesas tienen algunas de estas particularidades:

Además de carne, se pueden asar a la parrilla verduras como calabaza, cebolla, maíz, etc., así como marisco, como gambas, calamares y almejas, entre otros.

En algunos países, se comienza a comer cuando todos los alimentos están ya preparados. En cambio, en Japón lo habitual es ir comiendo los platos según se van haciendo.

Al final de la barbacoa se suele comer *yakisoba* (fideos fritos) o *yaki-onigiri* (bolas de arroz fritas).

El equipamiento necesario para organizar una barbacoa se suele alquilar en parques y zonas de acampada.

A algunas zonas de barbacoa se puede acudir sin nada y alquilar o comprar todo lo necesario *in situ*, como las herramientas, la comida, la bebida, etc.

En los últimos años se han puesto de moda nuevas áreas de barbacoa situadas en las azoteas y terrazas de algunos edificios.

屋外で、グリルで食べ物を焼いて食べるバーベキューは、日本だけではなくいろいろな国で行われる料理のイベントですが、日本のバーベキューには、次のような特徴があります。

- ◆ 肉が中心だが、肉だけでなく、かぼちゃ、たまねぎ、とうもろこしなどの野菜や、エビ、イカ、貝などのシーフードも焼く。
- ◆ すべてを焼いてから食べるのではなく、焼いては食べ、焼いては食べ、を繰り返す。
- ◆ 最後に焼きそばや焼きおにぎりを食べることも一般的。
- ◆ バーベキューの道具は、自分の道具ではなく、公園やキャンプ場などですべてレンタルすることも多い。
- ◆ 道具や材料をすべて用意してくれて、手ぶらで行ってお金を払うだけでバーベキューが楽しめるバーベキュー場もある。
- ◆ ビルの屋上やテラスなどを使った「都会で楽しむバーベキュー場」の有料施設も、最近人気が出ている。

● ^{そうざい}スーパーの惣菜コーナー Platos preparados del supermercado

En la sección de platos preparados del supermercado se venden platos de guarnición para llevar que no requieren ser cocinados en casa. Algunos ejemplos típicos son los fritos (como croquetas), *yakitori*

(pollo a la parrilla), *nimono* (platos cocidos) y ensaladas. Por lo general, se trata de platos que las familias hacen habitualmente en casa, pero algunos supermercados también ofrecen otros platos que, por su difícil elaboración, no suelen cocinarse en el hogar.

Las personas sin tiempo para cocinar sienten predilección por la sección de platos preparados del supermercado. Algunos también recurren a esta sección en búsqueda de platos saludables. Antes del cierre del establecimiento, los platos preparados suelen ofrecerse a precios rebajados.

スーパーの惣菜コーナーでは、調理されたおかずが売られていて、買って帰れば自分で調理しないでそのまま食べることができます。よく売られているおかずは、揚げ物（からあげ、コロッケなど）、焼き鳥、煮物、サラダなどがあり、一般家庭でよく作るおかずだけでなく、家ではなかなか作れない本格的な味の惣菜を売りにしているスーパーもあります。

惣菜コーナーは、忙しくて自分で料理をする時間がない人にとってはありがたい存在です。また、栄養バランスを取るために料理を少しでも買い足したりするなど、上手に利用している人もいます。閉店時間が近づくと、惣菜が売れ残らないように、割引セールが行われます。



● や とり 焼き鳥 Yakitori

El *yakitori* son brochetas de madera con pequeños trozos de pollo que se asan a la parrilla. No suelen cocinarse en casa, sino que se compran en un supermercado o tienda de conveniencia, o se consumen en un *izakaya* (bar de estilo japonés). Los restaurantes especializados en *yakitori* reciben el nombre de *yakitori-ya*.

Existen muchos tipos de *yakitori* en función de la parte del pollo empleada en su preparación, por ejemplo, de hígado, *seseri* (pescuezo) o *sasami* (pechuga). Otros también populares son de *negima* (pollo con cebolleta) y *tsukune* (carne de pollo picada).

El *yakitori* suele sazonarse con sal o *tare*, una salsa dulce a base de salsa de soja.

焼き鳥は鶏肉を小さく切り、木の串に刺して焼いた料理です。家庭で作ることは少なく、できたものをスーパーやコンビニなどで買って来たり、居酒屋のメニューとして食べたりします。焼き鳥専門の料理店は、「焼き鳥屋」と言います。

焼き鳥は、どの部位の肉を使うかによっていろいろな種類があり、肝臓を使った「レバー」、首の周りの肉を使った「せせり」、胸の肉を使った「ささみ」などがあります。また、鶏肉とねぎを交互に刺した「ねぎま」や、鶏の挽肉をボール状にした「つくね」などもポピュラーなメニューです。

焼き鳥の味付けにはおもに「塩」と「たれ」があり、「たれ」はしょうゆをベースに甘く味を付けたソースです。



● しょうみきげん しょうみきげん 賞味期限と消費期限 Fechas de consumo preferente y de caducidad

En Japón los alimentos llevan la indicación ^{しょうみきげん} 'fecha de consumo preferente' o ^{しょうひきげん} 'fecha de caducidad'. La marca ^{しょうみきげん} 'fecha de consumo preferente' indica el día hasta el cual el producto puede consumirse sin que sufra un deterioro en su calidad o sabor; además, el producto sigue pudiéndose consumir aun superada dicha fecha. En cambio, la marca ^{しょうひきげん} 'fecha de caducidad' indica el día a partir del cual el consumo del producto ya no es seguro y suele aparecer en alimentos que se estropean pronto.

日本で売られる食品には、「賞味期限」か「消費期限」のどちらかが表示されています。「賞味期限」は、その食品の品質や味に変化なく食べられる期限のことで、賞味期限が過ぎても、すぐに食べられなくなるわけではありません。これに対して「消費期限」は、その食品を安全に食べられる期限のことで、傷みの早い食品に表示されます。



● ひょうじ アレルギー表示 Indicaciones sobre alérgenos

Quienes tienen alguna alergia deben fijarse en las etiquetas alimentarias para comprobar si el alimento que quieren comprar contiene alérgenos. En Japón, la ley obliga a señalar los productos que contengan huevo, leche, trigo, gambas, cangrejo, cacahuets o trigo sarraceno. No obstante, la forma de indicar la presencia de estos ingredientes es muy variada y conviene estar alerta si se tiene alguna alergia. Por ejemplo, el huevo puede ser etiquetado como tortilla; y la leche, como mantequilla o helado. Aparte, los platos de guarnición y las bandejas para llevar de los supermercados, así como los menús de los restaurantes, no tienen la obligación de indicar la presencia de alérgenos y, por lo tanto, hay que consultársela directamente al personal del establecimiento.

食品アレルギーを持っている人が食べ物を買う場合、商品ラベルの表示を見て、アレルギーの材料が入っていないかどうか、確かめる必要があります。日本では、包装して売られる加工食品に「卵、乳、小麦、エビ、カニ、落花生、そば」の7品目のどれかが入っている場合は、必ず表示をしなければならない決まりがあります。ただし、表示される名称は決まっておらず、例えば、卵は「厚焼き玉子、ハムエッグ」など、乳は「ミルク、バター、アイスクリーム」などと表示される場合もあるので、そのアレルギーがある人は注意が必要です。また、お惣菜やお弁当などの店頭販売や、レストランなどの外食ではアレルギー表示の義務がありませんので、お店の人に直接確認する必要があります。